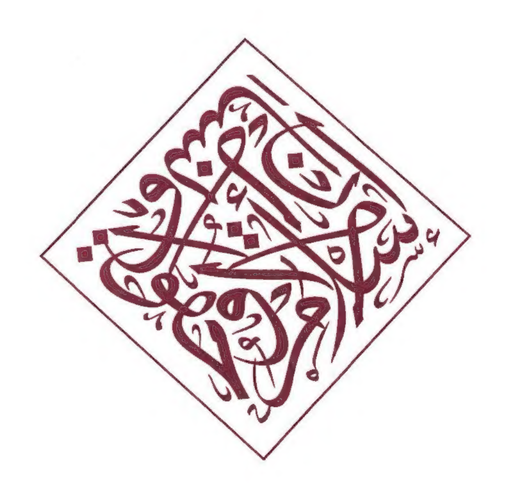


الإسلام وحقوق الإنسان

Islam & Human Rights





In the name of Allah, most Gracious, most Merciful

The Qatar Islamic Cultural Centre and the National Human Rights Committee, representing the State of Qatar, believe that every human being has the right to live with dignity and freedom, and have their basic rights guaranteed by laws and international charters.

We believe in the importance of modern, active and constructive communication, extending the hands of love to all nations of the world. We believe that this will have only positive effects and implications leading to enhancing exchanges between different communities and cultural convergence.

We appreciate the international charters of human rights that were codified approximately 100 years ago, which have had a significant impact in promoting international peace and security, and were a cause for the joining between different civilizations and cultures. Further, we are proud of our inheritance of a rich history, encompassing 1400 years of a civilized and humane society in the field of human rights.

In an effort to enrich the knowledge of humanity, to correct misconceptions, and to promote opportunities for cultural exchange, it is our honour to present this book – the first version of its kind – to help illustrate human rights teachings in a contemporary manner. It combines both the pleasure of the eye and the stimulation of thought, creating opportunities for discussion with the ultimate aim of the promotion of peace, truth, justice and freedom to all peoples in the world.

As a courtesy to all interested researchers seeking to establish security and peace in the world, we hope that this book will be a worthy intellectual addition.





بسم الله الرحمن الرحيم

إيمانًا منا في دولة قطر - ممثلة في مركز قطر الثقافي الإسلامي واللجنة الوطنية لحقوق الإنسان - بحق كل إنسان في العيش الحر الكريم، والتمتع بالحقوق الأساسية التي تكفلها الشرائع، كما تكفلها المواثيق الدولية...

وإيمانًا منا بضرورة التواصل الحضاري الفاعل والبناء، ومد أيدي الإخاء لشعوب الأرض كافة...

وإيمانا منا بآثار وانعكاسات هذا التواصل الإيجابي، من نفع، وتقارب حضاري، وثقافي، وتعزيز التواصل المتبادل بيننا وبين الآخر...

وتقديرًا منا للمواثيق الدولية لحقوق الإنسان التي بدأ تقنينها منذ قرابة ١٠٠ عام، وكانت ذات أثر مهم في تعزيز الأمن والسلم الدوليين، والتقريب بين الحضارات والثقافات المختلفة...

واعتزازًا بما عندنا من مواريث حضارية وإنسانية في مجال حقوق الإنسان منذ أكثر من ١٤٠٠ عام...

وإثراءً منا للمعرفة الإنسانية، وتصحيحًا للمفاهيم، وتعزيزًا لفرص التبادل الثقافي...

وتقديرًا منا لكل المهتمين والباحثين والساعين لإقرار الأمن والسلم في العالم...

فإنه يشرّفنا أن نقدم هذا الإصدار الأول من نوعه، والذي يجمع بين متعة الفكر والعين معًا ؛ آملين أن يشكل إضافة حقيقية، ويخلق مجالاً أوسع للحوار، تعزيزًا للسلام والحق والعدالة والحرية لمختلف شعوب العالم.





يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

﴿ وَلَا تُجَٰدِلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ ﴾

THE QUR'AN SAYS:

'And do not argue with the People of the Scripture [Abrahamic faiths] except in a way that is best...'



Charter of the United Nations 1945

Article 2:...

3. All Members shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security and justice, are not endangered...

ميثاق هيئة الأمم المتحدة لعام ١٩٤٥

المادة ٢ :...

٣- يفض جميع أعضاء الهيئة منازعاتهم الدولية بالوسائل السلمية على وجه لا يجعل السلم والأمن والعدل الدولي عرضة للخطر...



tist **Sabah Arbilli**

إلا بالتي هي أحسن ..

...except in a way that is best...



يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

﴿ وَتَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ ﴾

THE QUR'AN SAYS:

And cooperate in righteousness and piety, and do not cooperate in sin and aggression. And fear Allah...'



Charter of the United Nations 1945

Article 2:...

3. All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations...

ميثاق هيئة الأمم المتحدة لعام ١٩٤٥

المادة ٢ :...

٤- يمتنع أعضاء الهيئة جميعًا في علاقاتهم الدولية عن التهديد باستعمال القوة أو استخدامها ضد سلامة الأراضي أو الاستقلال السياسي لأية دولة أو على أي وجه آخر لا يتفق ومقاصد الأمم المتحدة...



وَتَعَاوَنُواْ عَلَى الْبرِّ وَالتَّقْوَى وَلاَ تَعَاوَنُواْ عَلَى الإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ

And cooperate in righteousness and piety, and do not cooperate in sin and aggression

Artist Sabah Arbilli



يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن ذَكَرٖ وَأُنثَىٰ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ شُعُوبٗا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓاْۚ إِنَّ أَكۡرَمَكُمۡ عِندَ ٱللَّهِ أَتۡقَىٰكُمۡۚ ﴾

THE QUR'AN SAYS:

'O mankind, indeed We have created you from male and female and made you peoples and tribes that you may know one another [to exchange knowledge]. Indeed, the most noble of you in the sight of Allah is the most righteous of you ...'



Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization 1945

Preamble:...

That ignorance of each other's ways and lives has been a common cause, throughout the history of mankind, of that suspicion and mistrust between the peoples of the world through which their differences have all too often broken into war...

الميثاق التأسيسي لمنظمة الأمم المتحدة للتربية و العلوم و الثقافة ١٩٤٥

الديباجة:...

ولما كان جهل الشعوب بعضها لبعض مصدر الريبة والشك بين الأمم على مر التاريخ وسبب تحول خلافاتها إلى حروب في كثير من الأحيان...





وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا
And we made you peoples and tribes that you may know one another [to exchange knowledge
Artist Sabah Arbilli

يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

﴿ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِىٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴾

THE QUR'AN SAYS:

'And We have certainly honoured the children of Adam and carried them on the land and sea and provided for them of the good things and preferred them over much of what We have created, with [definite] preference.'



The Universal Declaration of Human Rights 1948

Preamble:

Whereas recognition of the inherent dignity and of the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world…

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

الديباجة:

لما كان الاعتراف بالكرامة المتأصلة في جميع أعضاء الأسرة البشرية وبحقوقهم المتساوية الثابتة هو أساس الحرية والعدل والسلام في العالم...



rtist Sabah Arbilli

ولقد كرمنا بني آدم

And We have certainly honoured the children of Adam



يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

﴿ وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ﴾

THE QUR'AN SAYS:

'And when he [an aggressor] goes away, he strives throughout the land to cause corruption therein and to destroy everything. And Allah does not like corruption.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Preamble:...

Whereas disregard and contempt for human rights have resulted in barbarous acts, which have outraged the conscience of mankind...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

الديباجة:...

ولما كان تناسي حقوق الإنسان وازدراؤها قد أفضيا إلى أعمال همجية آذت الضمير الإنساني...



rtist Sabah Arbilli

والله لا يحب الفساد

And Allah does not like corruption



يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ وَٱلْإِحْسَٰنِ وَإِيتَآيِٕ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ وَٱلْبَغْىِ

THE QUR'AN SAYS:

'Indeed, Allah orders justice and good conduct and giving to relatives and forbids immorality and bad conduct and oppression...'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Preamble:...

It is essential, if man is not to be compelled to have recourse, as a last resort, to rebellion against tyranny and oppression...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

الديباجة:...

ولما كان من الضروري أن يتولى القانون حماية حقوق الإنسان لكيلا يضطر المرء آخر الأمر إلى التمرد على الاستبداد والظلم...



rtist Sabah Arbilli

وينهى عن الفحشاء والمنكر والبغي...

And He forbids immorality and bad conduct and oppression



قَالَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

لَا فَضْلَ لِعَرَبِيٍّ عَلَى عَجَمِي وَلَا لِأَبْيَضَ عَلَى أَسْوَدَ، وَلَا لِأَسْوَدَ عَلَى أَبْيَضَ إِلَّا بِالتَّقْوَى النَّاسُ مِنْ آدَمَ وَآدَمُ مِنْ تُرَابٍ

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'An Arab has no superiority over a non-Arab nor a non-Arab has any superiority over an Arab; also a white has no superiority over black nor a black has any superiority over white except by piety. All mankind is from Adam and Adam is (created) from clay.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 1:

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ١:

يولد جميع الناس أحرارًا متساوين في الكرامة والحقوق، وقد وهبوا عقلاً وضميرًا وعليهم أن يعامل بعضهم بعضًا بروح الإخاء.



يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

﴿وَأَمۡرُهُمۡ شُورَىٰ بَيۡنَهُمۡ﴾

THE QUR'AN SAYS,

'...and their affair is [determined by] consultation among themselves...'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 21 :...

1. Everyone has the right to take part in the government of his country, directly or through freely chosen representatives...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢١:

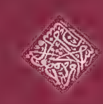
١- لكل فرد الحق في الاشتراك في إدارة الشؤون العامة لبلاده إما مباشرة وإما بواسطة ممثلين يختارون اختياراً حراً...



عليكم بالجماعة فإنما يأكل الذئب من الغنم القاصية

Be amongst a congregation, for the wolf eats only the sheep that are far away

Artist Sabah Arbilli



قَالَ رَسُولُ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم

عَلَيْكُم بِالْجَمَاعَةِ فَإِنَّمَا يَأْكُلُ الذِّئْبُ مِنَ الْغَنَمِ الْقَاصِيَة

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'Be amongst a congregation, for the wolf eats only the sheep that are far away.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 20:

1. Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and association…

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٠:

١- لكل شخص الحق في حرية الاشتراك في الجمعيات والجماعات السلمية…



rtist Sabah Arbilli

أعظم الجهاد كلمة حق عند سلطان جائر

The greatest jihad is to speak the truth in front of a tyrant



قَالَ رَسُولَ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

أَعظَمُ الجِهادِ كَلِمةُ حَقٍّ عِندَ سُلطَانٍ جَائِرٍ

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'The greatest jihad is to speak the truth in front of a tyrant.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 19:

المادة ١٩:

Everyone has the right to freedom of opinion and expression…

لكل شخص الحق في حرية الرأي والتعبير...





لا يأخذ أحدكم متاع أخيه لاعبًا....

Anyone of you should not take his brother's belongings, either as a joke or seriously

Artist Sabah Arbilli

قَالَ رَسُولَ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم

لَا يَأْخُذُ أَحَدُكُمْ مَتَاعَ أَخِيهِ لَاعِبًا أَوْ جَادًّا وَإِذَا أَخَذَ أَحَدُكُمْ عَصَا أَخِيهِ فَلْيَرُدَّهَا إِلَيْهِ

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'Anyone of you should not take his brother's belongings, either as a joke or seriously. And if one of you should take his brother's belongings, he should return it back.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 17:...

2. No one shall be arbitrarily deprived of his property.

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ١٧:

٢- لا يجوز تجريد أحد من ملكه تعسفًا.





rtist Sabah Arbilli

أن ليس للآباء من الأمر شيء

Parents have no right (to force a girl to marry someone she dislikes)

أَتَتْ فَتَاةٌ النَّبِيَّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَخْبَرَتْهُ أَنَّ أَبَاهَا زَوَّجَهَا مِنِ ابْنِ أَخِيهِ لِيَرْفَعَ بِهَا خَسِيسَتَهُ فَجَعَلَ الأَمْرَ إِلَيْهَا فَقَالَتْ قَدْ أَجَزْتُ مَا صَنَعَ أَبِي وَلَكِنْ أَرَدْتُ أَنْ أُعْلِمَ النَّاسَ أَنْ لَيْسَ لِلآبَاءِ مِنَ الأَمْرِ شَيْءٌ .

IT IS REPORTED IN THE SAYINGS OF THE PROPHET THAT:

A girl came to the Messenger of God, and she reported that her father had forced her to marry without her consent. The Messenger of God gave her the choice (between accepting the marriage or invalidating it). The girl said: "Actually I accept this marriage, but I wanted to let women know that parents have no right (to force a husband on them)."

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 16:

2. Marriage shall be entered into only with the free and full consent of the intending spouses...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ١٦:

٢- لا يبرم عقد الزواج إلا برضا الطرفين الراغبين في الزواج رضا كاملاً لا إكراه فيه...

Artist Sabah Arbilli

ألم تكن أرض الله واسعة فتهاجروا فيها..

Was not the earth of Allah spacious [enough] for you to emigrate therein?...



يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ قَالُوا۟ فِيمَ كُنتُمْ ۖ قَالُوا۟ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ قَالُوٓا۟ أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةً فَتُهَاجِرُوا۟ فِيهَا ﴾

THE QUR'AN SAYS,

'Indeed, those whom the angels take [in death] while wronging themselves - [the angels] will say, "In what [condition] were you?" They will say, "We were oppressed in the land." They [the angels] will say, "Was not the earth of Allah spacious [enough] for you to emigrate therein?...'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 14:

1. Everyone has the right to seek and to enjoy in other countries asylum from persecution...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ١٤:

١- لكل فرد الحق في أن يلجأ إلى بلاد أخرى أو يحاول الالتجاء إليها هربًا من الاضطهاد...



فاحكم بين الناس بالحق

...So judge between the people in truth



Artist Sabah Arbilli

يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

﴿ يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلۡنَٰكَ خَلِيفَةٗ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱحۡكُم بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلۡهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ ﴾

THE QUR'AN SAYS,

'[We said], "O David, indeed We have made you a successor upon the earth, so judge between the people in truth and do not follow [your own] desire, as it will lead you astray from the way of Allah...'





The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 10:

Everyone is entitled in full equality to a fair and public hearing by an independent and impartial tribunal, in the determination of his rights and obligations and of any criminal charge against him.

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ١٠:

لكل إنسان الحق، على قدم المساواة التامة مع الآخرين، في أن تنظر قضيته أمام محكمة مستقلة نزيهة نظرًا عادلاً علنيًا للفصل في حقوقه والتزاماته وأية تهمة جنائية توجه إليه.



بغير ما اكتسبوا

For [something] other than what they have earned

Artist Sabah Arbilli



يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

﴿ وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ بِغَيْرِ مَا ٱكْتَسَبُوا۟ فَقَدِ ٱحْتَمَلُوا۟ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴾

THE QUR'AN SAYS,

'And those who harm believing men and believing women for [something] other than what they have earned [i.e., deserved] have certainly born upon themselves a slander and manifest sin.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 9:

No one shall be subjected to arbitrary arrest, detention or exile.

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٩:

لا يجوز القبض على أي إنسان أو حجزه أو نفيه تعسفاً.



tist Sabah Arbilli

إن الله يعذب الذين يعذبون الناس في الدنيا

Allah will punish those who torture people in this world



قَالَ رَسُولَ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

إِنَّ ٱللَّهَ يُعَذِّبُ ٱلَّذِينَ يُعَذِّبُونَ ٱلنَّاسَ فِي ٱلدُّنيَا

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'Allah will punish those who torture people in this world.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 5:

No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٥:

لا يعرض أي إنسان للتعذيب ولا للعقوبات أو المعاملات القاسية أو الوحشية أو الحاطة بالكرامة.



ثلاثة أنا خصمهم يوم القيامة

There are three categories of people against whom I shall myself be a plaintiff on the Day of Judgment



rtist Sabah Arbilli

يَقُولُ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم فِي الحَدِيثِ القُدْسِي

قَالَ ٱللَّهُ عَزَّ وَجَل : ثَلَاثَةٌ أَنَا خَصْمُهُم يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ رَجُلٌ بَاعَ حُرًّا فَأَكَلَ ثَمَنَهُ .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'There are three categories of people against whom I shall myself be a plaintiff on the Day of Judgment, one is he who enslaves a free man, then sells him and eats this money...'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 4:

No one shall be held in slavery or servitude; slavery and the slave trade shall be prohibited in all their forms.

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٤:

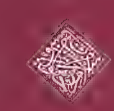
لا يجوز استرقاق أو استعباد أي شخص، ويحظر الاسترقاق وتجارة الرقيق بكافة أوضاعهما.



Artist Sabah Arbilli

ومن أحياها فكأنما أحيا الناس جميعًا...

And whoever saves one – it is as if he had saved mankind entirely...



يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا
وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا

THE QUR'AN SAYS:

'Because of that, We decreed upon the Children of Israel that whoever kills a soul [unless for a soul] or for corruption [done] in the land – it is as if he had slain mankind entirely. And whoever saves one – it is as if he had saved mankind entirely...'



The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 3:

Everyone has the right to life, liberty and security of person.

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٣:

لكل فرد الحق في الحياة والحرية وسلامة شخصه.



Artist Sabah Arbilli

الناس من ادم، وادم من تراب

All mankind is (created) from Adam and Adam is from clay



ttist Sabah Arbilli

وامرهم شورى بينهم

...And their affair is [determined by] consultation among themselves...



قَالَ رَسُولُ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم

اسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَإِنْ تَأَمَّرَ عَلَيْكُم عَبْدٌ كَأَنَّ رَأْسَهُ زَبِيبَة .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'Listen to and obey your ruler even if he is a slave with kinky hair.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 21:...

1. Everyone has the right of equal access to public service in his country...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢١:

٢- لكل شخص نفس الحق الذي لغيره في تقلد الوظائف العامة في البلاد...



ttist Sabah Arbilli

اسمعوا وأطيعوا

Listen to and obey your ruler



قَالَ رَسُولُ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

مَا أَكَلَ أَحَدٌ طَعَامًا قَطّ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ ، وَإِنَّ نَبِيَّ اللهِ دَاوُد عَلَيْهِ السَّلَامُ يَأْكُلُ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'No food is better than the food that is earned by one's effort, and Prophet David ate from the work of his hand.'



الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٣:

١- لكل شخص الحق في العمل، وله حرية اختياره بشروط عادلة مرضية كما أن له حق الحماية من البطالة...

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 23:

1. Everyone has the right to work, to free choice of employment, to just and favourable conditions of work and to protection against unemployment...



tist **Sabah Arbilli**

كان يأكل من عمل يده

No food is better than the food that is earned by one's effort



قَالَ رَسُولَ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم

أَعْطِ الأَجِيرَ أَجْرَهُ قَبْلَ أَنْ يَجِفَّ عَرَقُهُ.

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'A worker shall be paid before the sweat on his forehead has dried.'

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٣:...

٢- لكل فرد دون أي تمييز الحق في أجر متساو للعمل...

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 23:...

Everyone, without any discrimination, has the right to equal pay for equal work...



tist Sabah Arbilli

أعط الأجير أجره قبل أن يجف عرقه

A worker shall be paid before the sweat on his forehead has dried



يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

وَلَا تَبْخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ

THE QUR'AN SAYS,

'...Don't deprive the people of their due...'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 23:...

3. Everyone who works has the right to just and favourable remuneration ensuring for himself and his family an existence worthy of human dignity, and supplemented, if necessary, by other means of social protection...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٣:...

٣- لكل فرد يقوم بعمل الحق في أجر عادل مرض يكفل له ولأسرته عيشة لائقة بكرامة الإنسان تضاف إليه، عند اللزوم، وسائل أخرى للحماية الاجتماعية...



ist Sabah Arbilli

ولا تبخسوا الناس أشياءهم

Don't deprive the people of their due...



قَالَ رَسُولُ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

طَلَبُ العِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'Seeking knowledge is a must upon every Muslim.'



The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 26:

1. Everyone has the right to education. Education shall be free, at least in the elementary and fundamental stages. Elementary education shall be compulsory. Technical and professional education shall be made generally available and higher education shall be equally accessible to all on the basis of merit...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٦:

١- لكل شخص الحق في التعلم، ويجب أن يكون التعليم في مراحله الأولى والأساسية على الأقل بالمجان، وأن يكون التعليم الأولي إلزاميًا وينبغي أن يعمم التعليم الفني والمهني، وأن ييسر القبول للتعليم العالي على قدم المساواة التامة للجميع وعلى أساس الكفاءة...





طلب العلم فريضة على كل مسلم

Seeking knowledge is a must upon every Muslim

tist Sabah Arbilli

أَتَى رَسُولَ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَجُلٌ وَمَعَهُ شَيْخٌ فَقَالَ لَهُ: يَا فُلَانُ مَنْ هَذَا مَعَكَ فَقَالَ أَبِي
قَالَ فَلَا تَمْشِ أَمَامَهُ وَلَا تَجْلِسْ قَبْلَهُ وَلَا تَدْعُهُ بِاسْمِهِ وَلَا تَسْتَسِبَّ لَهُ

IT IS REPORTED IN THE SAYINGS OF THE PROPHET THAT:

A person came with an old man to the Prophet and the Prophet asked the man “Who is he?” He said: “My father.” The Prophet said “Do not go in front of him, do not sit before he seats, do not call him by his name, and do not cause him to be slandered.”

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٦:...

يجب أن تهدف التربية إلى إنماء شخصية الإنسان إنماء كاملاً، وإلى تعزيز احترام الإنسان والحريات الأساسية وتنمية التفاهم والتسامح ...

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 26:...

Education shall be directed to the full development of the human personality and to the strengthening of respect for human rights and fundamental freedoms. It shall promote understanding, tolerance...



tist **Sabah Arbilli**

فلا تمش امامه، ولا تجلس قبله

Do not go in front of him, do not sit before he seats



قَالَ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم

مَنْ سَنَّ فِي الْإِسْلَامِ سُنَّةً حَسَنَةً فَلَهُ أَجْرُهَا وَأَجْرُ مَنْ عَمِلَ بِهَا .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'One who creates something new that benefits the people, he will be recompensed for that and those who practice that deed.'



The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 27:

1. Everyone has the right freely to participate in the cultural life of the community, to enjoy the arts and to share in scientific advancement and its benefits...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٧:

١- لكل فرد الحق في أن يشترك اشتراكاً حراً في حياة المجتمع الثقافي وفي الاستمتاع بالفنون والمساهمة في التقدم العلمي والاستفادة من نتائجه...





tist Sabah Arbilli



فله اجرها وأجر من عمل بها...

...He will be recompensed for that and those who practice that deed

يَقُولُ ٱللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ وَٱلْإِحْسَٰنِ وَإِيتَآيِٕ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ وَٱلْبَغْىِ

THE QUR'AN SAYS,

'Indeed, Allah orders justice and good conduct and giving to relatives and forbids immorality and bad conduct and oppression...'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 28:

Everyone is entitled to a social and international order in which the rights and freedoms set forth in this Declaration can be fully realized.

المادة ٢٨:

لكل فرد الحق في التمتع بنظام اجتماعي دولي تتحقق بمقتضاه الحقوق والحريات المنصوص عليها في هذا الإعلان تحققاً تامّا.



ist Sabah Arbilli

إن الله يأمر بالعدل والإحسان

Indeed, Allah orders justice and good conduct



قَالَ رَسُولُ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

المُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ ٱلنَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ وَالمُؤْمِنُ مَنْ أَمِنَهُ النَّاس

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'A believer is the one whom people feel safe with, and a Muslim is the person from whom other people feel secure from his tongue and his hand, and an emigrant is the one who emigrated from sin. I swear on my Lord in Whose hand is my soul that a man will not enter Paradise if his neighbour is not secure from his vice.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 29:...

2. In the exercise of his rights and freedoms, everyone shall be subject only to such limitations as are determined by law solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others and of meeting the just requirements of morality, public order and the general welfare in a democratic society...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٩:...

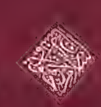
٢- يخضع الفرد في ممارسة حقوقه وحرياته لتلك القيود التي يقررها القانون فقط، لضمان الاعتراف بحقوق الغير وحرياته واحترامها ولتحقيق المقتضيات العادلة للنظام العام والمصلحة العامة والأخلاق في مجتمع ديمقراطي...



ntist Sabah Arbilli

المؤمن من أمنه الناس

A believer is the one whom people feel safe with





References

1 Al Ankabut: 46
2 Al Ma'idah: 2
3 Al Hujurat: 13
4 Al-Isra': 70
5 Al-Baqarah: 205
6 Annahl: 90
7 Reported by Termithi
8 Al- Ma'idah: 32
9 Reported by Al-Bukhari and Muslim
10 Reported by Muslim, Abu Dawood and Annasa`ee
11 Al-Ahzab: 58
12 Sad: 26
13 An-Nisa: 97
14 Reported by Annasa`ee and Ibn Maja
15 Reported by Albukhari and Muslim
16 Reported by Abo Dawod
17 Attargheebu wat-Tarheeb
18 Ash-shura: 38
19 Reported by Muslim
20 Reported by Albukhari
21 Reported by Ibn Majah and Bayhaqui
22 Hud: 85
23 Reported by Al Termithy
24 Reported by At-Tabarani and Alhaythami
25 Reported by Muslim
26 An-Nahl: 90
27 Reported by Ahmed



المراجع

١ العنكبوت: ٤٦
٢ المائدة : ٢
٣ الحجرات : ١٣
٤ الإسراء : ٧٠
٥ البقرة: ٢٠٥
٦ النحل : ٩٠
٧ رواه الترمذي
٨ المائدة : ٣٢
٩ رواه البخاري ومسلم.
١٠ رواه مسلم وأبو داود و النسائي
١١ الأحزاب: ٥٨
١٢ ص: ٢٦
١٣ النساء : ٩٧
١٤ رواه النسائي وابن ماجه
١٥ رواه البخاري ومسلم
١٦ رواه أبو داود
١٧ الترغيب والترهيب
١٨ الشورى : ٣٨
١٩ رواه مسلم
٢٠ صحيح البخاري
٢١ ابن ماجه والبيهقي
٢٢ هود: ٨٥
٢٣ رواه الترمذي
٢٤ الهيثمي والطبراني
٢٥ رواه مسلم
٢٦ النحل: ٩٠
٢٧ رواه أحمد



Special Thanks

Qatar Islamic Cultural Center and the National Human Rights Committee would like to thank everyone who contributed in the production of this nominated book, especially the following persons:

Artists

- The master calligrapher Sabah Al-Arbilli, who created the main masterpieces for the book
- The master calligrapher Obaidah Al-Banki, who wrote the text of the verses and the hadiths.
- The talented designer Hammad Iqbal, who made this book beautiful and elegant.

Editing and Translation Team

- Dr. Bettahar Boudjellal
- Sh. Abdus-Salam Albasuni
- Mr. Ijaz Ahmad





تصميم و إنتاج مركز فنار.
Designed and produced by Fanar.





مطابع الدوحة الحديثة المحدودة
هاتف: ٤٤٨٠٣٤٠٤ / ٤٤٨٠٢٥٢٣ ـ فاكس: ٤٤٨٠١٤٥٧ / ٤٤٨٠٨٢٣٤
ص.ب: ١٤٥ الدوحة. قطر